

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 30 (1968)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

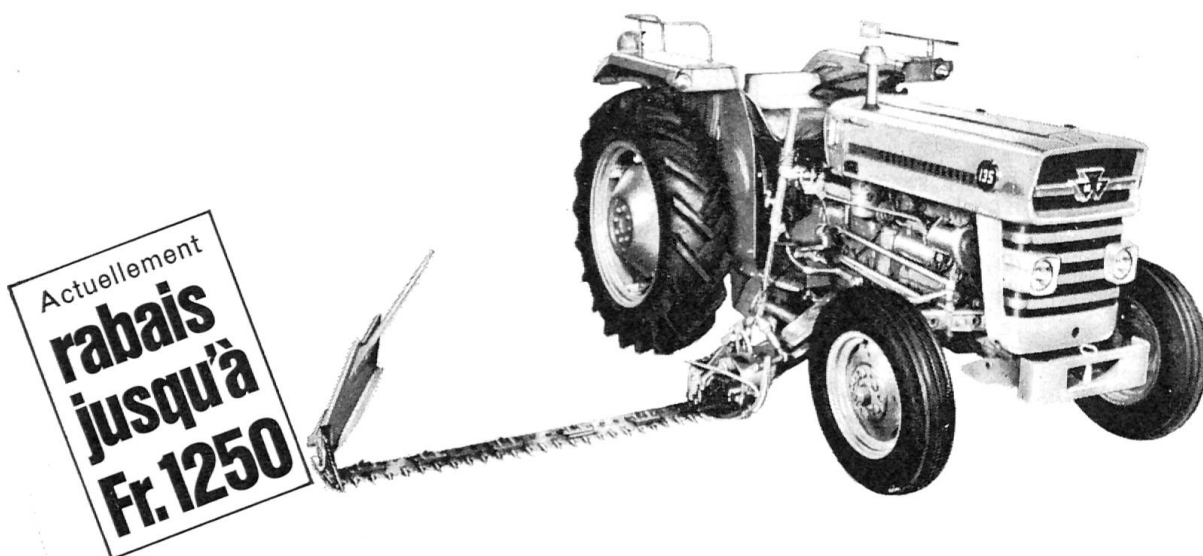
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

1968 - Massey-Ferguson à des prix plus avantageux que jamais! Saisissez dès maintenant l'occasion unique de la dépréciation de la livre sterling,

une occasion qui ne sera pas de longue durée.



Nouvelle faucheuse MF 73, portée entre roues

Dans ces prix exceptionnels
sont compris:
le célèbre système hydraulique
Ferguson avec modulation de
pression
le fameux moteur Perkins-Die-
sel avec chemises de cylindre
sèches

le blocage du différentiel, des
pneumatiques de grande
dimension
le siège-fauteuil à amortisseurs
réglables
l'indicateur manuel de direction
et l'allume-cigare



MASSEY-FERGUSON

Représentation générale pour la Suisse

Service Company SA Dübendorf

Renseignements, prospectus, téléphone 051 85 12 12, 8600 Dübendorf

Illustration de la première page de couverture

(Annonce)

La chargeuse à fumier hydraulique KMF et l'épandeur à fumier Kemper-Fraise forment un groupe de travail sûr pour l'exploitation moderne. Le bras de la chargeuse a une portée de 4.90 m et il peut pivoter sur 360°. Au déplacement latéral, commandé par la pédale, s'ajoutent sans intervalle les mouvements d'articulation du bras principal et du bras extérieur. Il en résulte une succession coulante des différentes phases de travail et un rendement très élevé, surtout lorsque l'épandeur KEMPER-Fraise est de la partie. La largeur de travail de celle-ci étant réglable de 2.50 à 8 m, on a le choix entre un épandage étroit (fumure intense) sur les labours et un épandage large (fumure légère) sur les prés. D'autre part, on peut régler la largeur de travail de telle manière qu'un chargement de fumier corresponde toujours à la longueur du champ.

Représentant général pour la Suisse: AEBI & CO SA, Fabrique de machines, 3400 Berthoud

Bautz



Araignée frontale ou traînée ?

elle se place
devant
ou **derrière**
ou à **côté**
de votre tracteur

Que pensez-vous de cette solution ?

D'une propreté de travail absolue, cette machine à 5 disques couvre une largeur de 2,30 m. Les andains sont formés à droite du tracteur ce qui permet de l'employer en combinaison frontale avec une presse, un ensileur ou un autochargeur déportable.

Le transport sur routes est facile et l'adaptation très simple. 5 modèles à choix. Demandez-nous nos prospectus détaillés.

ROBERT FAVRE PAYERNE

Tél. (037) 61 14 94

Des chiffres qui parlent

Tirés de la statistique fédérale

Nouveaux tracteurs agricoles mis en circulation

Addition de la statistique fédérale
des années 1952 - 1966

1. Bühler	12442
2. Hurlimann	8763
3. Bucher	4399
4. Ford	3697
5. Massey-Ferguson GB	3589
6. McCormick Int.	2788
7. Meili	2397
8. Deutz	2066
9. Vevey	1659
10. Fiat	1574

Publié par Bühler Traktorenfabrik AG, 8340 Hinwil ZH

Avec des Firestone **RANCHER** vous bénéficierez vraiment de toute la puissance de votre tracteur

Pourquoi? Parce que le pouvoir de traction du Firestone Rancher est aussi bon sur le travers d'une pente glissante que sur route goudronnée.



1. Les larges crampons stabilisés du Rancher «mordent» sans déraper, aussi bien dans une terre meuble que sur une prairie détrempée – même si la pente est oblique.

2. L'adhérence du Rancher sur route asphaltée est durable. Les crampons élargis vers le centre de la bande de roulement assurent une marche régulière, exempte de vibration.

3. Le Rancher vous offre un bon tiers d'heures de service en plus. Sa carcasse, ses flancs, sa bande de roulement sont massivement renforcés. Un Rancher est jusqu'à 20% plus lourd que d'autres pneus de la même dimension. D'avantage de pneu pour le même prix!

rouler
mieux et plus loin avec

Firestone

La gamme la plus complète du marché suisse ...
pensée pour répondre à «VOTRE» problème
en 1968 ...



automotrices

Gamme standard

Claas Gigant	3.00 à 4.20 m
Claas Standard	2.60 à 3.60 m
Claas Mercure	2.60 et 3.00 m
Claas Europa	2.10 et 2.40 m
Claas Colombus	1.80 et 2.10 m

Nouvelle gamme

Claas Senator	3.00 à 6.00 m
Claas Mercator	3.00 à 4.20 m
Claas Consul	2.60 et 3.00 m
Claas Cosmos	2.10 et 2.40 m
Claas Comet	1.80 et 2.10 m

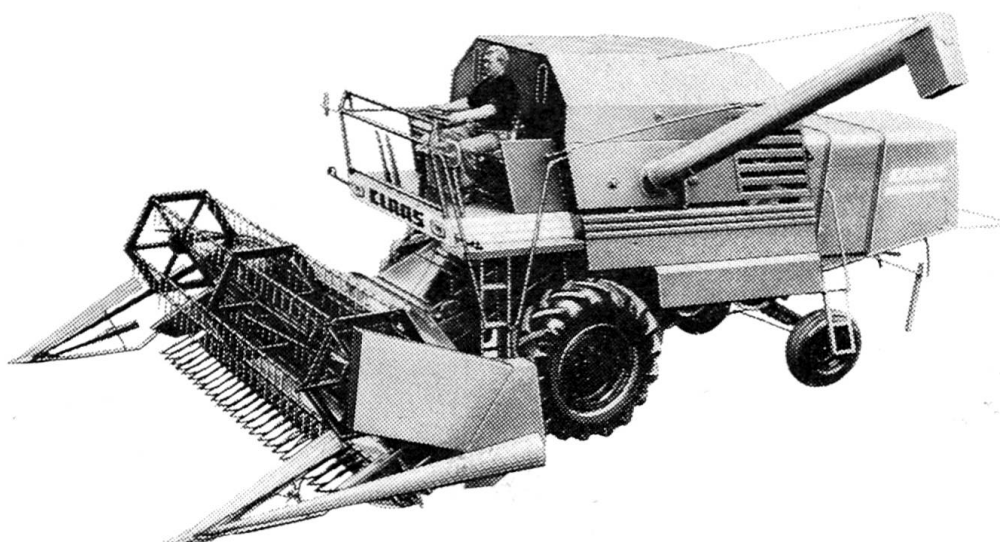
tractées

système combiné: transversal / longitudinal

Claas Junior-automatic	1.80 et 2.10 m
Claas Super-automatic	2.40 m

système longitudinal

Claas Garant	2.40 m
--------------	--------



La grande réputation des moissonneuses-batteuses Claas:

- céréales d'une propreté remarquable
- faucher rapidement aussi bien des blés droits ou versés, longs ou courts
- toujours sans grains cassés

Presses-ramasseuses à moyenne et haute densité

Claas Markant — Claas Magnum — Claas Maximum

Demandez prospectus
ou offres détaillées

☎ (021) 71 41 21

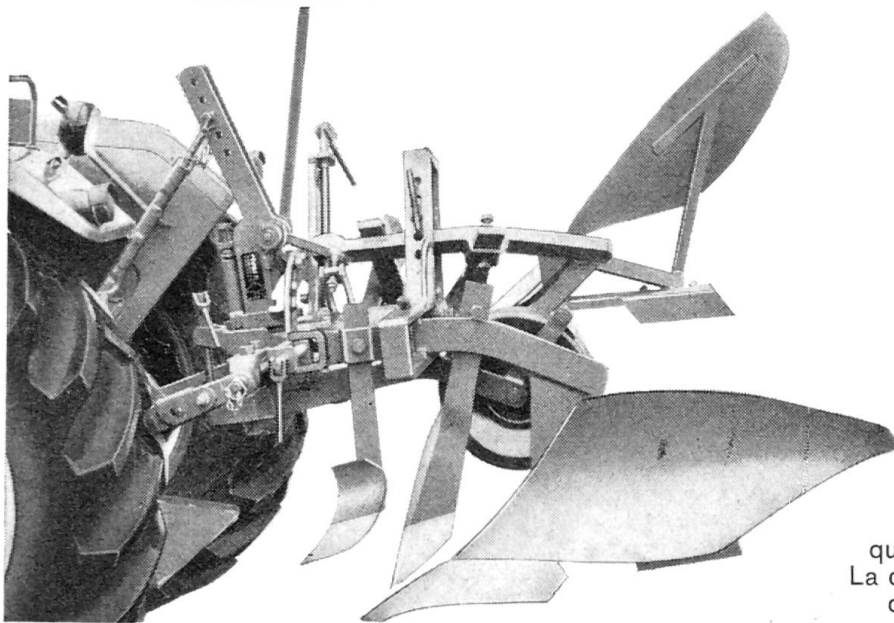
Allamand s.a. Morges
machines agricoles — tracteurs

Charrues portées «rival»

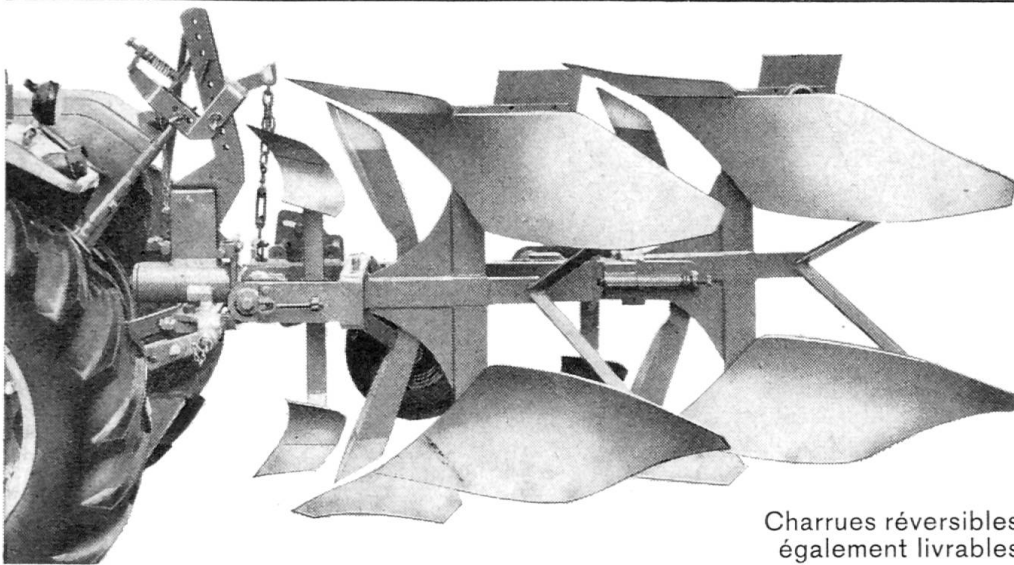
Simples à manier, de conception rationnelle et de qualité supérieure, à hautes performances. Réglage individuel de chaque corps et déclencheur de sécurité absolument sûr. Le corps arrière de la charrue à 2 socs peut être facilement enlevé pour obtenir une charrue à 1 soc. Prix sans concurrence grâce à des méthodes de fabrication ultra-modernes.

Le très grand dégagement existant entre age et pointe de soc et les possibilités de réglage existantes permettent aux charrues Menzi d'exécuter du bon travail tout en n'exigeant qu'une faible force de traction.

Leur construction ramassée et extra-solide, combinée avec un système de protection extrêmement efficace, réduit les risques de ruptures à un minimum.



Charrue réversible
quart-de-tour à 1 soc
La charrue idéale pour
chaque exploitation



Charrues réversibles à 2 socs,
également livrables à 3 socs

menzi-rival

Harry Menzi

Fabrique de charrues

8306 Brüttisellen

Téléphone (051) 93 51 23



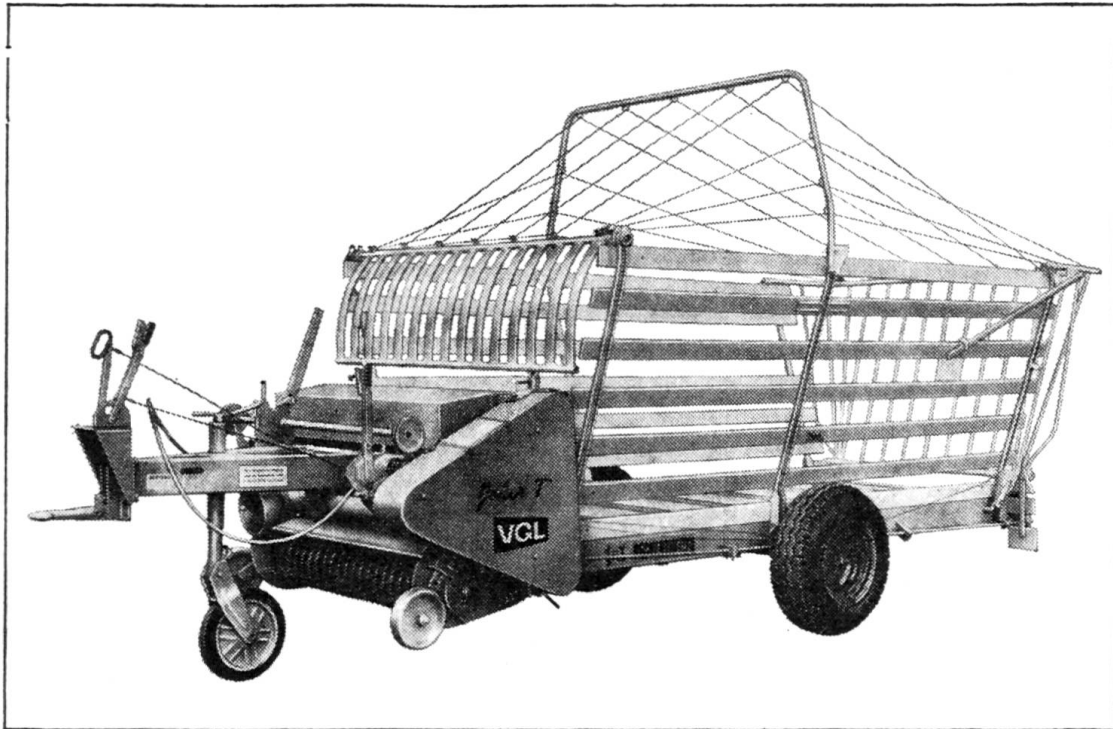
PIRELLI

**puissant
mordant
durable**

TRACTOR AGRICOLA CINTURATO

PIRELLI

**«Joker T» l'auto-chargeuse
au prix défiant toute concurrence
1 année de garantie
service après-vente VGL inégalable
frs 5560.—**



«JOKER T» — une nouvelle auto-chargeuse surbaissée de LELY-DECHENTREITER, possédant tous les avantages qui ont fait la réputation des auto-chargeuses LELY-Dechentreiter. Elle est maniable, robuste et offre une sécurité exceptionnelle sur les terrains en pente. Avec dispositif de ramassage original JD, fond racleur continu ainsi que déchargement immédiat ou contrôlé selon désir. Sur demande avec timon latéral et barre de coupe amovible.

Demandez des renseignements détaillés sur notre «JOKER T». Profitez de notre aide financière et de notre service après-vente impeccable.



**S. à. r. l. pour la vente de machines agricoles
Grünhaldenstrasse 6, 8050 Zurich, Tél. (051) 48 58 22**

Coupon

nom et adresse

Veuillez m'envoyer sans engagement votre prospectus sur l'auto-chargeuse «JOKER T»

Tf 68LJ62

MAIS-BLITZ

MENGELE

Le nouveau ensileur à maïs

vous offre une coupe exacte et se fixe en quelques secondes au relevage à 3 points.

Il est équipé d'un bec cueilleur à maïs et d'un hacheur à tambour de haut rendement avec coupe variable de 0,6 à 1,2 cm.

La position de transport est identique à celle du travail. La remorque se fixe au crochet arrière de votre tracteur, ce qui facilite les manœuvres et le travail en pente.

Fr. 4200.—

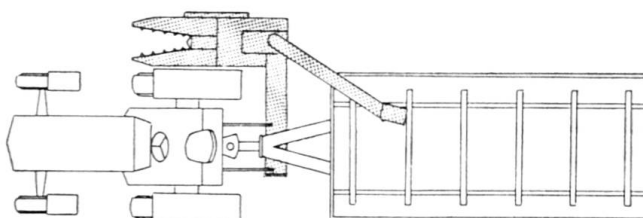
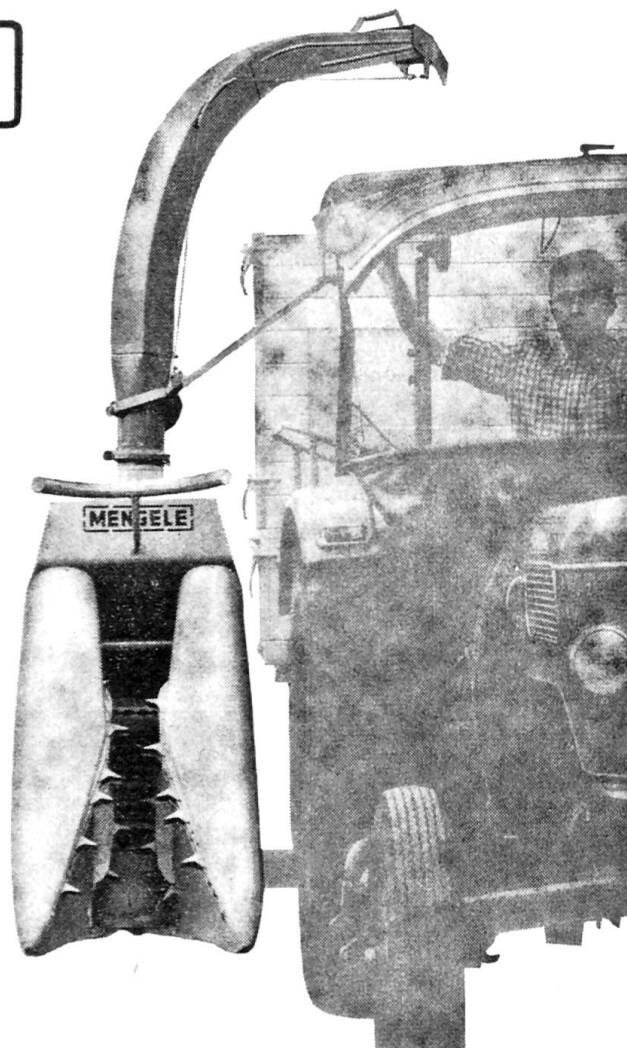
Demandez-nous un prospectus détaillé.

Nom

Adresse

Veuillez m'envoyer sans
engagement prospectus
et prix concernant le

Mais-Blitz

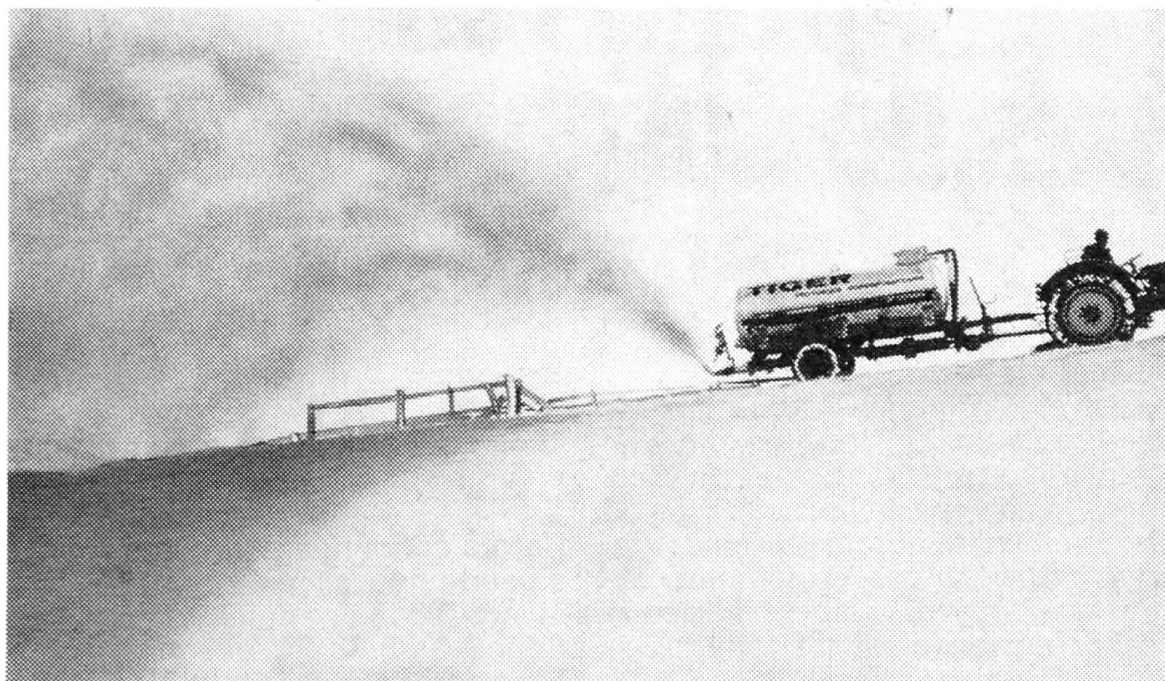


Tel. (037) 61 14 94

ROBERT FAVRE PAYERNE

La superciterne à pompe TIGER

a une bonne longueur d'avance en raison de sa qualité,
de son universalité et de son économie à l'achat!



La superciterne à pompe TIGER est nettement en tête pour tous les travaux d'épandage des engrais selon les méthodes les plus modernes.

Sa puissante pompe à vis sans fin, qui s'amorce d'elle-même, coupe, lacère, mélange et agite tout jusqu'à homogénéisation complète.

Grâce à la superciterne à pompe TIGER, la vidange de tous les types de fosses à purin, y compris des fumières à décantation, ne pose absolument plus de problème.

Parfaitement tout-terrain, la superciterne à pompe TIGER est équipée d'un diffuseur latéral permettant de projeter l'engrais à 40 ou 50 m.

Deux modèles au choix: 2200 l et 3000 l

N'hésitez pas à demander sans tarder notre offre spéciale ou, mieux encore, une démonstration sans engagement!

MESSER

Ernest Messer SA, Machines agricoles, 4450 Sissach
Tél. 061/85 23 21

Bureau de vente: 6318 Walchwil, tél. 042/782 91

Succursale: 1510 Moudon VD, Tél. (021) 95 15 74

Faucheuse à rotors **Kemper** grand rendement pas de surcharge pour le tracteur

Grand diamètre des rotors, c'est-à-dire grande vitesse linéaire des couteaux, bien que les rotors ne tournent qu'à 1700 tours p.min. Cela explique d'une part la coupe rase de la faucheuse à rotors Kemper et d'autre part le peu de force qu'elle absorbe. En effet, un tracteur de puissance moyenne est suffisant.

Seulement 2 rotors, par conséquent un seul andain sur 1,65 m de largeur, idéal pour l'auto-chargeuse.

Rotors actionnés par le bas, de sorte que le fourrage, même haut et lourd, s'écoule sans difficulté.

Nouveau au modèle 1968: Relevage vertical hydraulique avec pompe hydraulique indépendante.



Découper et envoyer à Aebi & Co SA, fabrique de machines,
3400 Burgdorf, Téléphone 034/233 01.

Veuillez m'envoyer sans engagement votre prospectus avec prix de la faucheuse à rotors Kemper.

Adresse:

AEBI